



Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

Skrinen di poblashon pa kanser na tripa

Hulanda Karibense



E skrínen di poblashon pa kanser na tripa ta un tèst médiko grátis pa detektá kanser na tripa. Bo mes ta disidí si bo ta partisipá. Si bo ta partisipá, ta hasi un tèst di sushi pa wak si tin sanger den bo sushi. Sanger den bo sushi por nifiká ku bo tin kanser na tripa òf esaki den un fase trempán.

Dikon e skrínen aki ta importante?

Kanser na tripa ta un di e kansernan di mas komun.

Ku e skrínen di poblashon pa kanser na tripa nos por detektá kanser trempán, asta promé ku un hende haña problema di salú. Mas trempán nos detektá e kanser na tripa, mas grandi e chèns ta ku e tratamentu lo ta eksitoso. E tratamentu hopi biaha ta ménos pisá tambe e ora ei. I si nos detektá esaki den un fase trempán, por asta prevení kanser na tripa.

Ken por partisipá?

Tur hende hòMBER i hende muhé di 55 te ku 75 aña ta haña un invitashon pa partisipá. Den e edatnan akí kanser na tripa ta mas komun. Kada pasa 2 aña bo ta haña un invitashon pa partisipá. **Si bo no haña invitashon, pero bo ta kai den e grupo di edat akí sí i bo no ta bou di tratamentu pa kanser na tripa, por fabor tuma kontakto ku nos. Riba pagina 7 bo ta haña e datonan di kontakto.**



Partisipá òf no partisipá?

E skrinen di poblashon tin bentaha i desbentaha. Bo mes ta disidí si bo ta partisipá. Si bo ta partisipá, bo ta usa un tèst di sushi na kas. Esaki bo mes por pasa tuma na laboratorio. E adrès ta den e karta di invitashon. Bo ta hasi e tèst na kas i despues entregá esaki na laboratorio.

Tin biaha e skrinen di poblashon tin ménos sentido pa abo. E ora ei un otro tipo di kòntrol por ta mihó. Papia ku bo dòkter di kas pa wak kiko ta mihó pa bo hasi si òf mas di e kosnan akí ta konta pa bo:

- bo tin problema na tripa
- bo tabatin un saminashon eksploratorio (kijkonderzoek) na tripa den e último 5 añanan
- bo ta hopi malu i bo no por rekuperá mas
- bo tin un inflamashon króniko na tripa
- bo tin un predisposishon hereditario pa kanser na tripa
- tin hende den bo famia ku (tabatin) kanser na tripa

E tèst den 4 stap

1. E invitashon

Bo ta haña un invitashon pa partisipá na e skrinen di poblashon. Na página 7 den e foyeto aki, bo ta haña dato di kontakto pa bo por regsitrá. Despues di registrashon bo por pasa buska un tèst di sushi na laboratorio.

No lubidá di trese:

 sédula



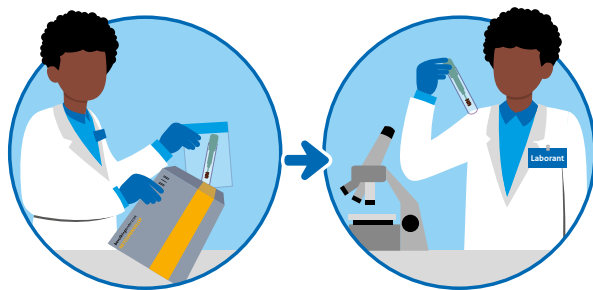
2. Tèst di sushi

- lesa e instrukshonnan
- usa e tèst di sushi
- entregá e tèst na laboratorio **denter di 2 dia despues ku bo a hasi e tèst**



3. Saminashon den laboratorio

Ta manda e tèst di sushi pa un laboratorio na Kòrsou.
Ei ta saminá e sushi.



4. E resultado

Denter di 2 siman abo i bo dòkter di kas ta risibí e resultado.



Kiko e resultado por ta?

Bo por haña un di e tres resultadonan ku ta sigui:

1. No ta nesesario pa hasi mas tèst

Aki 2 aña bo ta haña un invitashon atrobe, a ménos ku bo ta mas grandi ku 75 aña.

2. Ta nesesario pa hasi mas tèst

Bo dòkter di kas ta tuma kontakto ku bo, ta splika bo kiko e resultado ta nifiká i ta duna bo un referensia pa hòspital pa hasi mas tèst. E siguiente paso ta konsistí di un kòmbersashon i un saminashon eksploratorio (koloskopia). Ku e saminashon eksploratorio akí ta saminá e parti paden di e tripa diki.

3. E tèst no por wòrdu evaluá

Bo tèst di sushi no por a wòrdu evaluá bon. Tin biaha esaki ta sosodé. I kier men ku no tin resultado. Mester hasi e tèst di nobo. Bo por buska un tèst nobo grátis na laboratorio.



Bai bo dòkter di kas si bo tin problema na tripa

Bo ta sinti un òf mas di e síntomanan akí? No partisipá na e skrinen di poblashon e ora ei, pero bai bo dòkter di kas.

- sanger òf sleim den sushi
- un kambio den bo sushi ku no ta kita
- ménos gana di kome
- doló di barika òf kram den barika
- un sintimentu ku bo tin ku bai af, aunke bo no tin ku bai
- pèrdida di peso inesperá
- kansansio konstante

Bo datonan

Si bo partisipá na e skrinen di poblashon, bo ta duna pèrmit pa hasi uso di bo dato i resultadonan di e skrinen i eventual kuido adishonal na Fundashon Mariadal na Boneiru.

Protekshon di bo datonan i privasidat

Pa e skrinen di poblashon nos ta hasi uso di un sistema ku ta bon protehá. Solamente persona ku ta outorisá por haña aksesu na bo datonan pa ehekutá e skrinen di poblashon. Nos ta tene nos na legislashon pa protekshon di bo privasidat.

Investigashon sientífiko

Tin biaha ta usa bo datonan i e resultadonan di e skrinen di poblashon pa investigashon sientífiko. Importante: den investigashon sientífiko, despues ku a analisá bo datonan, no ta posibel pa konektá esakinan mas ku bo persona. Bo no ta duna pèrmit pa usa bo datonan pa investigashon sientífiko? Asta ku bo no a duna pèrmit pa usa bo datonan bo por partisipá na e skrinen di poblashon.

Pa mas informashon tokante di privasidat, bishitá nos wèpsait www.screening-cn.com/pap/privasidat.



Mas informashon

Pa mas informashon tokante di skrinan di kanser na tripa por tuma kontakto ku nos . Riba e página aki por haña datonan di kontakto. Òf bishitá nos wèpsait www.screening-cn.com òf pagina di Facebook ScreeningCN.



Splikashon di e skrinan di poblashon na un manera mas fásil?
Subi riba: screeningcn.steffie.nl/pp. Bo por haña e Steffie
riba nos wèpsait tambe dor di scan e kódigo QR.

Kiko mi por hasi si mi mester di yudansa?

Por fabor tuma kontakto ku nos via:



**Bevolkingsonderzoek
Caribisch Nederland**

+599 715 9200 (telefòn)
+599 781 0476 (WhatsApp)



**Public Health
Prevention Clinic**

+599 318 2891 (telefòn)
+599 318 5147 (WhatsApp)



Saba Cares

+599 416 3288 #4 (telefòn)
+599 416 6033 (WhatsApp)

E instituto RIVM ta ehikutá e skrinan di poblashon na Hulanda Karibense.

Si bo tin pregunta, tep, keho òf un kòmpliment tokante di e skrinan di poblashon? Por tuma kontakto ku nos via screeningCN@rivm.nl.

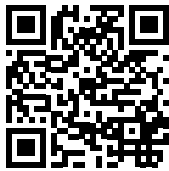
Tokante mas informashon di areglo pa keho bishitá
www.screening-cn.com/pap/keho.

Informashon na otro idioma

Deze informatie is ook beschikbaar in het Nederlands (Bonaire):

Esta informacion esta disponible en Espanol (Bonaire, Sint Eustatius & Saba):

This information is available in English (Bonaire, Sint Eustatius & Saba):



www.screening-cn.com

E skrinen di poblashon pa kanser na tripa Hulanda Karibense
ta wòrdu ehekutá pa:



Esaki ta un publikashon di:

**Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu**

Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven
Nederland
www.rivm.nl

Mart 2026

De zorg van morgen begint vandaag